

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 december 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT

F. 93 — 333

[S-C — 27051]

23 DECEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon allouant une allocation forfaitaire aux agents du Ministère de la Région wallonne participant aux réunions des Commissions consultatives communales d'aménagement du territoire.

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations généralement quelconques;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 mai 1984 portant codification des dispositions législatives et réglementaires relatives à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire et applicables à la Région wallonne, notamment l'article 150;

Vu le protocole n° 76 du Comité de Secteur n° XVI, établi le 9 octobre 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de payer dans le plus bref délai les prestations supplémentaires effectuées par les agents concernés;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés et du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,

Arrête :

Article 1er. Une allocation forfaitaire de 1 500 francs par heure de mission en dehors des heures de service et en sus des prestations normales, avec un maximum de 3 000 francs par soirée et 10 000 francs par mois, est attribuée aux agents du Ministère de la Région wallonne pour chaque participation aux réunions des Commissions consultatives communales d'aménagement du territoire, en abrégé C.C.A.T.

Art. 2. Sont susceptibles de participer aux réunions des C.C.A.T., pour y représenter l'Administration, les agents du niveau 1 de la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme, services centraux et services extérieurs.

Le directeur général désigne les agents de niveau 2 de la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme, services centraux et services extérieurs, qui sont également susceptibles de participer aux réunions des C.C.A.T., pour y représenter l'Administration.

Art. 3. § 1er. Les agents de l'Administration qui participent aux réunions des C.C.A.T. ont droit au remboursement de leurs frais de parcours. Ils sont autorisés à utiliser leur voiture personnelle dans les conditions énoncées à l'article 17 de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.

§ 2. Pour l'application du présent arrêté, si la station de départ est située dans la résidence effective, celle-ci constitue la résidence administrative.

Art. 4. § 1er. La dépense résultant du paiement de l'allocation forfaitaire est imputée à charge de l'article 11.03 du programme 01 de la section 10 du budget de la Région wallonne.

§ 2. La dépense résultant du remboursement des frais de parcours est imputée à charge de l'article 12.04 du programme 01 de la section 10 du budget de la Région wallonne.

Art. 5. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 7 février 1991 allouant une indemnité forfaitaire aux agents du Ministère de la Région wallonne participant aux réunions des Commissions communales consultatives d'aménagement du territoire est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1er mars 1990.

Art. 7. Le Ministre qui a l'Administration dans ses attributions et le Ministre de l'Aménagement du Territoire sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 décembre 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
G. MATHOT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,
R. COLLIGNON

ÜBERSETZUNG

D. 93 — 333

[S-C — 27051]

23. DEZEMBER 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Gewährung einer Pauschalvergütung an die Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region, die an den Versammlungen der « Commissions consultatives communales d'aménagement du territoire » (Kommunale Beratungsausschüsse für Raumordnung) teilnehmen

Aufgrund des Gesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 87;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur allgemeinen Regelung in Sachen Fahrtkosten;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. März 1965 zur allgemeinen Regelung der meistens gewöhnlichen Vergütungen und Beihilfen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. Mai 1984 zur Kodifizierung der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen bezüglich des Städtebaus und der Raumordnung, die auf die Wallonische Region Anwendung finden, insbesondere des Artikels 150;

Aufgrund des am 9. Oktober 1992 aufgenommenen Protokolls Nr. 76 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung der Notwendigkeit, die von den betroffenen Bediensteten erbrachten zusätzlichen Leistungen zu bezahlen;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschußten Arbeiten und des Ministers der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Eine Pauschalbeihilfe von 1 500 F pro Stunde einer Ausgabe außerhalb der Dienstzeit und zusätzlich zu den normalen Leistungen, mit einem Höchstbetrag von 3 000 F pro Abend und 10 000 F pro Monat, wird den Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region für jede Teilnahme an Versammlungen der « Commissions consultatives communales d'aménagement du territoire », abgekürzt « C.C.A.T. » (K.B.R.) gewährt.

Art. 2. Die Bediensteten der Stufe 1 der Abteilung der Raumordnung und des Städtebaus, Zentral- und Außendienste, können an den Versammlungen der C.C.A.T. teilnehmen, um die Verwaltung dorthin zu vertreten.

Der Generaldirektor bezeichnet die Bediensteten der Stufe 2 der Abteilung der Raumordnung und des Städtebaus, Zentral- und Außendienste, die auch fähig sind, an den Versammlungen der C.C.A.T. teilzunehmen, um die Verwaltung dorthin zu vertreten.

Art. 3. § 1. Die Bediensteten der Verwaltung, die an den Versammlungen der C.C.A.T. teilnehmen, haben Recht auf die Vergütung ihrer Fahrtkosten. Sie sind berechtigt, gemäß den in Artikel 17 des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur allgemeinen Regelung in Sachen Fahrtkosten erwähnten Bedingungen ihren eigenen Wagen zu benutzen.

§ 2. Wenn der Abfahrtsort im effektiven Wohnsitz gelegen ist, gilt dieser als der Amtssitz, für die Anwendung des vorliegenden Erlasses.

Art. 4. Die Ausgabe, die sich aus der Zahlung der Pauschalbeihilfe ergibt, wird zu Lasten von Artikel 11.03 des Programms 01 der Sektion 10 des Haushalts der Wallonischen Region verrechnet.

§ 2. Die Ausgabe, die sich aus der Vergütung der Fahrtkosten ergibt, wird zu Lasten von Artikel 12.04 des Programms 01 der Sektion 10 des Haushalts der Wallonischen Region verrechnet.

Art. 5. Der Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 7. Februar 1991 zur Gewährung einer Pauschalvergütung an die Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region, die an den Versammlungen der Beratungsausschüsse für Raumordnung teilnehmen, wird aufgehoben.

Art. 6. Der vorliegende Erlaß wird am 1. März 1990 wirksam.

Art. 7. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört, werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Dezember 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschuften Arbeiten,
G. MATHOT

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,
R. COLLIGNON

VERTALING

N. 93 — 333

[S-C — 27051]

23 DECEMBER 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot toekenning van een vaste vergoeding aan de personeelsleden van het Ministerie van het Waalse Gewest die de vergaderingen van de « Commissions consultatives communales d'aménagement du territoire » (Gemeentelijke Commissies van advies voor ruimtelijke ordening) bijwonen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 mei 1984 tot codificatie van de wetgevende en verordenende bepalingen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening van toepassing op het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 150;

Gelet op het protocol nr. 76 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 9 oktober 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is de bijkomende dienstverrichtingen van de betrokken personeelsleden zo spoedig mogelijk te betalen;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken en van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. Een vaste vergoeding van 1 500 F per zendingsuur buiten de diensturen en boven de normale dienstverrichtingen, met een maximum van 3 000 F per avond en 10 000 F per maand, is toegekend aan de personeelsleden van het Ministerie van het Waalse Gewest voor elke deelneming aan vergaderingen van de « Commissions consultatives communales d'aménagement du territoire » (Gemeentelijke Commissies van advies voor ruimtelijke ordening), « C.C.A.T. » (G.C.A.R.O.) afgekort.

Art. 2. Komen in aanmerking om de vergaderingen van de « C.C.A.T. » bij te wonen ten einde er de administratie te vertegenwoordigen, de personeelsleden van niveau 1 van de centrale diensten en van de buitendiensten van de « Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme » (Afdeling Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw).

De Directeur-generaal wijst de personeelsleden van niveau 2 van de centrale diensten en van de buitendiensten van de « Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme » aan, die tevens in aanmerking komen om de vergaderingen van de « C.C.A.T. » bij te wonen ten einde er de administratie te vertegenwoordigen.

Art. 3. § 1. De personeelsleden van de administratie die de vergaderingen van de « C.C.A.T. » bijwonen, hebben recht op de terugbetaling van hun reiskosten. Ze zijn ertoe gemachtigd hun eigen wagen te gebruiken onder de voorwaarden vermeld in artikel 17 van het koninklijk besluit van 18 april 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten.

§ 2. Voor de toepassing van dit besluit geldt de vertrekplaats als administratieve standplaats indien ze binnen de effectieve standplaats gelegen is.

Art. 4. § 1. De uitgaven die uit de betaling van de vaste vergoeding voortkomen, worden geboekt onder artikel 11.03 van programma 01 van afdeling 10 van de begroting van het Waalse Gewest.

§ 2. De uitgaven die uit de terugbetaling van de reiskosten voortkomen worden geboekt onder artikel 12.04 van programma 01 van afdeling 10 van de begroting van het Waalse Gewest.

Art. 5. Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 februari 1991 houdende toekenning van een vaste vergoeding aan de agenten van het Ministerie van het Waalse Gewest die deelnemen aan vergaderingen van de Gemeentelijke Commissies van advies voor ruimtelijke ordening, is opgeheven.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1990.

Art. 7. De Minister tot wiens bevoegdheden Administratie behoort en de Minister van Ruimtelijke Ordening zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 december 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
G. MATHOT

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Huisvesting en Begroting,
R. COLLIGNON

F. 93 — 334

[C — 27036]

23 DECEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon accordant aux agents des Services de l'Exécutif régional wallon des congés pour don de moëlle osseuse ainsi que pour accompagner et assister des handicapés et des malades au cours de voyages et de séjours de vacances organisés en Belgique et à l'étranger

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 102, 12^o et 13^o, modifié par l'arrêté royal du 21 novembre 1991;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux de droit administratif et pécuniaire applicables au personnel des Exécutifs et aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu le protocole n^o 139 du 6 décembre 1991 du Comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé de l'Administration,

Arrête :

Article 1er. Pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas, il peut être accordé aux agents des Services de l'Exécutif régional wallon des congés pour accompagner et assister des handicapés et des malades au cours de voyages et de séjours de vacances organisés en Belgique ou à l'étranger par une association, une institution publique ou une institution privée, dont la mission est de prendre en charge le sort de handicapés et de malades et qui, à cette fin, reçoit des subventions des pouvoirs publics.

La demande de congé doit être appuyée d'une attestation par laquelle l'association ou l'institution certifie que le voyage ou le séjour de vacances est placé sous sa responsabilité.

La durée de ces congés ne peut excéder cinq jours ouvrables par an.

Ils sont assimilés à des périodes d'activité de service.

Art. 2. Les agents des Services de l'Exécutif régional wallon obtiennent un congé de quatre jours ouvrables au plus pour don de moëlle osseuse.

Ce congé prend cours le jour où la moëlle osseuse est prélevée à l'établissement de soins.

Il est assimilé à une période d'activité de service.

Art. 3. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 7 décembre 1990 accordant à ses agents une dispense de service pour le don de moëlle osseuse est abrogé.

Namur, le 23 décembre 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des PME et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures, chargé de l'Administration,
G. MATHOT

ÜBERSETZUNG

D. 93 — 334

[C — 27036]

23. DEZEMBER 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Gewährung von Urlaubstagen an die Bediensteten für die Knochenmarkspende, sowie um Behinderte und Kranke bei in Belgien oder im Ausland organisierten Reisen oder Aufenthalten zu begleiten und ihnen beizustehen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 über das Statut der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 102 12^o und 13^o, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 21. November 1991;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. November 1991 zur Festlegung der auf das Personal der Exekutiven und der auf ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;